2004-2005

Annual Report

New Brunswick Police Commission

Rapport annuel

Commission de police du Nouveau-Brunswick

New Nouveau Brunswick
CANADA

2004-2005 Annual Report

Published by:
The New Brunswick Police Commission
Fredericton City Centre
435 King Street, Suite 202
Fredericton, New Brunswick
E3B 1E5

December 2005

Cover:
Communications New Brunswick

Printing and Binding:
Printing Services, Supply and Services

ISBN 1-55396-624-4

ISSN 0822-1774

Printed in New Brunswick

Rapport annuel 2004-2005

Publié par:
La Commission de police du Nouveau-Brunswick
Édifice Centre-ville
435, rue King, Pièce 202
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3B 1E5

Décembre 2005

Page couverture:
Communications Nouveau-Brunswick

Impression et reliure:
Service d'imprimerie, Approvisionnement et Services

ISBN 1-55396-624-4

ISSN 0822-1774

Imprimé au Nouveau-Brunswick

2004-2005

Annual Report

New Brunswick
Police Commission

Rapport annuel

Commission de
police du
Nouveau-Brunswick

New Nouveau
Brunswick
CANADA

106-02774/

Twenty-fourth

Annual Report

of the

New Brunswick

Police Commission

2004-2005

Vingt-quatrième

Rapport annuel

de la

Commission de police

du Nouveau-Brunswick

2004-2005

November 30, 2005

The Honourable Herménégilde Chiasson
Lieutenant-Governor of the
Province of New Brunswick
Fredericton, New Brunswick

May it please your Honour:

It is my privilege to submit the twenty-fourth Annual Report of the New Brunswick Police Commission for the fiscal year April 1st, 2004 to March 31, 2005.

Respectfully submitted,

O. Wayne Steeves
Public Safety Department

Le 30 novembre 2005

L'honorable Herménégilde Chiasson
Lieutenant-gouverneur de la province
du Nouveau-Brunswick
Fredericton (Nouveau-Brunswick)

Plaise à Votre Honneur,

Je suis heureux de vous soumettre le vingt-quatrième rapport annuel de la Commission de police du Nouveau-Brunswick pour l'exercice commençant le 1er avril 2004 et se terminant le 31 mars 2005.

Veuillez agréer, Votre Honneur, l'expression de mon profond respect.

Le ministre de la Sécurité publique,

O. Wayne Steeves

November 21, 2005

The Honourable O. Wayne Steeves
Public Safety Department
364 Argyle Street, 2nd floor
Fredericton, New Brunswick
E3B 5H1

Dear Mr. Minister:

In accordance with the provisions of subsection 24(1) of the *Police Act*, it is my duty and privilege to submit to you the twenty-fourth Annual Report of the New Brunswick Police Commission for the period April 1st, 2004 to March 31, 2005.

Yours respectfully,

Grant Garneau

Grant S. Garneau
Chairman

Le 21 novembre 2005

L'honorable O. Wayne Steeves
Ministère de la Sécurité publique
364, Argyle, 2e étage
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3B 5H1

Monsieur le Ministre,

Conformément aux dispositions du paragraphe 24(1) de la *Loi sur la police*, j'ai le devoir et l'honneur de vous présenter le vingt-quatrième rapport annuel de la Commission de police du Nouveau-Brunswick pour la période allant du 1er avril 2004 au 31 mars 2005.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de mes sentiments respectueux.

Le président,

Grant Garneau

Grant S. Garneau

Table of Contents

Introduction	8
The Role of the Police Commission	8
Commission Membership	8
Commission Staff	9
Accommodations	9
Activities of the Commission	10
Commission Organization	13
Financial Statement	14
Citizens' complaints	16

Table des matières

Introduction	8
Rôle de la Commission de police	8
Membres de la Commission	8
Personnel de la Commission	9
Locaux	9
Activités de la Commission	10
Structure de la Commission	13
États financiers	15
Plaintes déposées par les Citoyens	17

Introduction

The Role of the Police Commission

The New Brunswick Police Commission was established by the Legislative Assembly in 1977 when it enacted the *Police Act*, S.N.B. 1977, c. P-9.2. That Act, as amended, provides that the Commission's mandate includes:

1) The investigation and determination of complaints by any person relating to the conduct of a member of a municipal or regional police force;

2) The investigation and determination of any matter relating to any aspect of policing in any area of the Province, either on its own motion, or at the direction of the Minister of Public Safety; and

3) The determination of the adequacy of municipal, regional and Royal Canadian Mounted Police forces within the Province, and whether each municipality and the Province is discharging its responsibility for the maintenance of an adequate level of policing.

The New Brunswick Police Commission is designated as the public authority for the Province of New Brunswick under subsection 25.1(3.2) of the *Criminal Code of Canada*.

Commission membership

Members of the Commission as of March 31, 2005 were:

Grant S. Garneau
Fredericton, NB
Chairman (term expires October 9, 2006)

Marilyne Ferguson-Mallet
Haut-Shippagan, NB
Vice-Chair (term expires October 9, 2006)

Elmer Allain
Moncton, NB
Commissioner (term expires June 7, 2007)

Jean-Guy Rioux
Edmundston, NB
Commissioner (resigned during term)

Ron Mitchell
Hillsborough, NB
Commissioner (deceased during term)

Introduction

Rôle de la Commission de police

La Commission de police du Nouveau-Brunswick a été créée en 1977 par l'Assemblée législative au moment de l'entrée en vigueur de la *Loi sur la police*, L.N.-B. 1977, c. P-9.2. Cette loi, telle que modifiée, prévoit que le mandat de la Commission comprend les éléments suivants:

1) Mener des enquêtes et se prononcer au sujet des plaintes formulées par toute personne à l'égard de la conduite d'un membre d'un service de police municipal ou régional;

2) De son propre chef ou à la demande du ministre de la Sécurité publique, mener des enquêtes et se prononcer au sujet de toute question touchant à tout aspect du travail policier dans toute région de la province; et

3) Déterminer le caractère adéquat des services de police municipaux et régionaux ainsi que de la Gendarmerie royale du Canada dans la province et décider si les municipalités et le gouvernement provincial s'acquittent de leur devoir d'assurer un niveau suffisant de maintien de l'ordre.

La Commission de police du Nouveau-Brunswick est désignée comme l'autorité publique de la province du Nouveau-Brunswick en vertu du paragraphe 25.1(3.2) du *Code criminel du Canada*.

Membres de la Commission

La Commission se compose, au 31 mars 2005, des membres suivants :

Grant S. Garneau
Fredericton (N.-B.)
Président (le mandat prend fin le 9 octobre 2006)

Marilyne Ferguson-Mallet
Haut-Shippagan (N.-B.)
Vice-présidente (le mandat prend fin le 9 octobre 2006)

Elmer Allain
Moncton (N.-B.)
Commissaire (le mandat prend fin le 7 juin 2007)

Jean-Guy Rioux
Edmundston NB
Commissaire (a démissionné en cours de mandat)

Ron Mitchell
Hillsborough (N.-B.)
Commissaire (est décédé en cours de mandat)

Introduction (continued)

Commission Staff

Clément Bolduc, Executive Director
Pauline Philibert, Executive Secretary

Accommodations

The New Brunswick Police Commission is located at the following address:

Mailing address:

Fredericton City Centre
435 King Street, Suite 202
Fredericton, New Brunswick
E3B 1E5

Telephone: (506) 453-2069
Facsimile: (506) 457-3542

Introduction (suite)

Personnel de la Commission

Clément Bolduc, directeur général
Pauline Philibert, secrétaire de direction

Locaux

La Commission de police du Nouveau-Brunswick est située à l'adresse qui suit :

Adresse postale:

Édifice Centre-ville
435, rue King, Pièce 202
Fredericton (N.-B.)
E3B 1E5

Téléphone: (506) 453-2069
Télécopieur: (506) 457-3542

Activities of the Commission

The New Brunswick Police Commission is the independent oversight agency for municipal and regional policing services in the Province.

Commission Meetings

The Commission held four meetings during the fiscal year:

April 29, 2004 –Fredericton
October 6, 2004 – Miramichi
February 23, 2005 - Moncton
March 31, 2005 - Fredericton

Citizen's Complaints

During the year 75 files were opened which resulted in 103 complaints being investigated. See table on page 14.

Major Investigations

Two major investigations were conducted and completed during the year by the Commission.

The first investigation involved a formal complaint from a municipal council to the effect that there was a lack of communication between themselves, the Chief of Police, and other members of the police force. Several meetings were held between members of the Commission and members of Council of the municipality in question. Eventually, it was determined that Council wanted an investigation into the procedures and effectiveness of the police force. Members of Council also identified several concerns. It was learned that the morale of the police force was very low due to lack of appropriate communication between Council and the police force.

The Commission appointed an experienced investigator to look into this matter and report directly to the Commission. The Commission was satisfied that the police force in question was efficient and that the members of the public were served effectively. The Commission submitted five recommendations to Council and to the Chief of Police in order to restore confidence between members of Council and members of the police force. It was also stated that the community would be better served if a harmonious relationship existed between the two parties.

The second major investigation conducted by the Commission involved a complaint by a private citizen that the police had entered his residence without his knowledge and removed the caretaker. Two young children were left with the grandmother who was not able to care for the children due to a medical condition.

Activités de la Commission

La Commission de police du Nouveau-Brunswick est l'organisme de surveillance autonome des services de police municipaux et régionaux de la province.

Réunions de la Commission

La Commission a tenu quatre réunions au cours de l'exercice, soit :

Le 29 avril 2004, à Fredericton
Le 6 octobre 2004, à Miramichi
Le 23 février 2005, à Moncton
Le 31 mars 2005, à Fredericton

Plaintes déposées par les citoyens

Au cours de l'année, on a ouvert 75 dossiers qui ont donné lieu à 103 plaintes sur lesquelles on a enquêté. Voir le tableau à la page 15.

Principales enquêtes

La Commission a mené à bien deux enquêtes d'envergure au cours de l'exercice financier.

La première enquête a été amorcée après qu'un conseil municipal se soit formellement plaint du fait qu'il y avait un manque de communication entre ce dernier, le chef de police et les autres membres du corps de police. Des membres de la Commission ont rencontré des représentants du conseil municipal en cause à plusieurs reprises. La Commission a appris que le conseil souhaitait la tenue d'une enquête sur les procédures et l'efficacité du corps de police. Des membres du conseil ont également soulevé un certain nombre de préoccupations. Il a été déterminé que le manque de communication entre le conseil municipal et le corps de police nuisait au moral des agents.

La Commission a nommé un enquêteur expérimenté pour examiner la question et lui présenter un rapport. La Commission a conclu que le corps de police était efficace et fournissait des services adéquats à la population. La Commission a formulé cinq recommandations au conseil municipal et au chef de police afin de rétablir la confiance entre les membres du conseil municipal et ceux du corps de police. La Commission a également souligné que le maintien d'une relation harmonieuse entre les deux parties serait bénéfique pour la collectivité.

L'autre enquête d'envergure menée par la Commission concernait un citoyen qui s'était plaint du fait que des agents de police étaient entrés dans son domicile à son insu et y avaient retiré la personne qui prenait soin de deux jeunes enfants. Ces derniers ont été laissés avec leur grand-mère, qui n'était pas en mesure d'en prendre soin en raison de son état de santé.

An investigator was appointed by the Commission to look into this matter. The investigation revealed that the caretaker was afraid and wanted to leave the premises. She requested the police assistance to do so. The Commission considered two issues: did the police have the authority to assist the caretaker to leave the residence and if so, was appropriate action taken by police?

Based on the information provided to the police, the Commission was satisfied that the police had reasonable grounds to assist the caretaker to leave the house. However, the Commission found that the police should have ensured that the grandmother was capable of looking after the children and they should have informed the parents of their actions before taking the caretaker away. The Commission requested that the police force devise an appropriate follow up procedure that would insure that there would be no potential exposure of harm in a similar situation.

CACOLE Conference

The Vice-Chair, Marilyne Ferguson-Mallet, and Executive Director, Clément Bolduc, attended the Annual Conference of the Canadian Association for Civilian Oversight of Law Enforcement (CACOLE). The conference was held in Toronto, Ontario, in June 2004.

Official Languages Compliance

The New Brunswick Police Commission recognizes its obligations and is committed to actively offer and provide quality services to the public in the public's official language of choice.

It should be noted that the Commission's Executive Director, Mr. Clément Bolduc, and its Executive Secretary, Ms. Pauline Philibert, are both fluently bilingual. This permits the Commission to provide its services in both official languages. Moreover, it is the policy of the Commission to respond to all communications received in the language of that communication.

The Commission has been advised that no complaints against it have been filed with the Office of the Official Languages during the current fiscal year.

Un enquêteur nommé par la Commission s'est chargé d'effectuer une enquête. Il a déterminé que la personne qui prenait soin des enfants avait peur et voulait quitter les lieux. Elle a alors demandé l'aide de la police. La Commission a pris deux questions en considération : la police avait-elle le droit d'aider cette personne à quitter les lieux et, le cas échéant, les mesures prises étaient-elles adéquates?

Compte tenu des renseignements fournis au corps de police, la Commission a déterminé que ce dernier avait des motifs valables d'aider cette personne à quitter la résidence. La Commission a cependant jugé que les agents auraient dû s'assurer que la grand-mère était en mesure de prendre soin des enfants et auraient dû informer les parents des mesures prises avant d'aider la personne à quitter les lieux. La Commission a demandé au corps de police d'élaborer une procédure de suivi afin de s'assurer de ne plus mettre qui que ce soit en danger si une telle situation se reproduit.

Conférence CACOLE

La vice-présidente, Marilyne Ferguson-Mallet et le directeur général, Clement Bolduc, ont assisté à la conférence annuelle de l'Association canadienne de surveillance civile du maintien de l'ordre (CACOLE). Cette conférence s'est tenue à Toronto, Ontario, en juin 2004.

Conformité en matière des langues officielles

La Commission de police du Nouveau-Brunswick reconnait ses obligations et s'engage à offrir et à fournir activement à la population des services de qualité dans la langue officielle choisie par celle-ci.

Il importe de noter que le directeur général de la Commission, M. Clément Bolduc, et sa secrétaire de direction, M^me^ Pauline Philibert, parlent les deux langues officielles couramment. Cette situation permet à la Commission d'offrir ses services dans les deux langues. De plus, la Commission a pour politique de répondre à toutes les communications reçues dans la langue de la communication en question

La Commission a été informée qu'aucune plainte n'avait été déposée contre elle auprès du Bureau des langues officielles au cours du présent exercice.

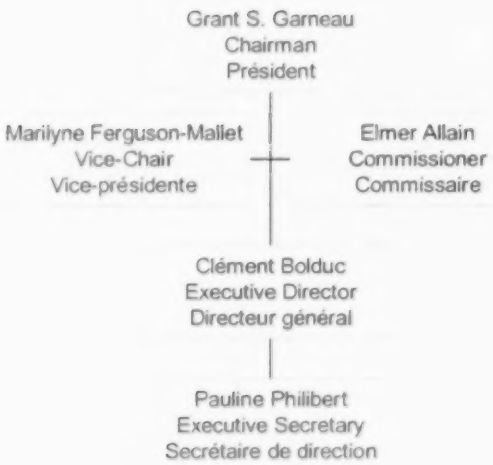
Commission Organization

The New Brunswick Police Commission, as of March 31, 2005, is structured as set out in the following organizational chart:

Structure de la Commission

L'organigramme de la Commission de police du Nouveau-Brunswick se présente comme suit au 31 mars 2005:

Organizational Chart / Organigramme



Financial Statement

	2002-2003	2003-2004	2004-2005
Personnel services (Salaries and benefits)	$118,645	$121,346	$128,865
Other services (Office expenses, advertising, travel, and professional services)	32,926	21,493	24,503
Materials and office supplies	2,679	2,105	4,233
Property and Equipment	0	1,266	390
Total	**$154,250**	**$146,210**	**$157,991**

États financiers

	2002-2003	2003-2004	2004-2005
Service du personnel (Traitements et avantages sociaux)	118 645 $	121 346 $	128 865 $
Autres services (Frais de bureau, de publicité, de déplacement et de service professionnels)	32 926 $	21 493 $	24 503 $
Matériaux et fournitures de bureau	2 679 $	2 105 $	4 233 $
Biens et matériel	0 $	1 266 $	390 $
Total	**154 250 $**	**146 210 $**	**157 991 $**

Citizens' Complaints

The following tables give details of the complaints received from 2002-2003 to 2004-2005 and their disposition.

Type of classification	**2002-2003**	**2003-2004**	**2004-2005**
Abuse of authority	32	30	32
Improper conduct	24	43	40
Neglect of duty	17	29	29
Other	1	0	2
Total	**74**	**102**	**103**

Complaints disposed of as follows	**2002-2003**	**2003-2004**	**2004-2005**
Founded	13	24	14
Unfounded	42	59	55
Unsubstantiated	2	0	1
Pending (still under investigation)	7	6	13
Not within the Commission's jurisdiction	3	0	3
Withdrawn / Discontinued / Closed	7	13	17
Total	**74**	**102**	**103**

Plaintes déposées par les citoyens

Les détails des plaintes reçues de 2002-2003 à 2004-2005 ainsi que la suite donnée à celles-ci figurent dans les tableaux ci-dessous.

Catégorie	2002-2003	2003-2004	2004-2005
Abus de pouvoir	32	30	32
Inconduite	24	43	40
Manquement au devoir	17	29	29
Autre	1	0	2
Total	**74**	**102**	**103**

Suite donnée aux plaintes	2002-2003	2003-2004	2004-2005
Fondées	13	24	14
Non fondées	42	59	55
Absence de preuve suffisante	2	0	1
En cours d'enquête	7	6	13
Ne relève pas de la compétence de la Commission	3	0	3
Retirées / Abandonnées / Fermées	7	13	17
Total	**74**	**102**	**103**